

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
90/C 221/01	Ecu.....	1
90/C 221/02	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 28 augustus tot en met 1 september 1990)	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
90/C 221/03	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71	3

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

4 september 1990

(90/C 221/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,3852	Escudo	182,733
Duitse mark	2,06269	US-dollar	1,31031
Gulden	2,32462	Zwitserse frank	1,71847
Pond sterling	0,696047	Zweedse kroon	7,57883
Deense kroon	7,90116	Noorse kroon	7,97454
Franse frank	6,91385	Canadese dollar	1,51406
Lire	1536,60	Oostenrijkse schilling	14,5117
Iers pond	0,768735	Finse mark	4,85601
Griekse drachme	204,081	Yen	188,553
Peseta	128,869	Australische dollar	1,60873
		Nieuwzeelandse dollar	2,12024

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 28 augustus tot en met 1 september 1990)

(90/C 221/02)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3260	S 170 van 30. 8. 1990	Angola	AO-Loeanda: Diverse leveringen	17. 10. 1990
3254	S 170 van 30. 8. 1990	Mozambique	MZ-Maputo: Meubilair en uitrusting voor een opleidingscentrum voor de spoorwegen (<i>Aanvullende inlichtingen — geannuleerd</i>)	
3253	S 170 van 30. 8. 1990	Mozambique	MZ-Maputo: Voertuigen (<i>Aanvullende inlichtingen — geannuleerd</i>)	
3272	S 171 van 31. 8. 1990	Guinee	GN-Conakry: Diverse leveringen	7. 11. 1990
3257	S 171 van 31. 8. 1990	Angola	AO-Loeanda: Rekken (<i>Aanvullende inlichtingen</i>)	17. 10. 1990
3248	S 172 van 1. 9. 1990	Djibouti	DJ-Djibouti: Reparatie van watervoorzieningspunten	27. 11. 1990

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

*COM(90) 335 def.**(Door de Commissie ingediend op 3 augustus 1990)*

(90/C 221/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 51 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie, opgesteld na raadpleging van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat een aantal wijzigingen moet worden aangebracht in de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 ⁽¹⁾ en (EEG) nr. 574/72 ⁽²⁾ van de Raad, zoals bijgewerkt bij Verordening (EEG) nr. 2001/83 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3427/89 ⁽⁴⁾; dat enkele van deze wijzigingen verband houden met door de Lid-Staten in hun wetgeving ter zake van de sociale zekerheid aangebrachte veranderingen, terwijl andere wijzigingen een technisch karakter hebben en bedoeld zijn om bovengenoemde verordeningen aan de hand van de met de toepassing ervan opgedane ervaring te vervolmaken;

Overwegende dat gezien de recente ontwikkelingen in de wetgeving van een aantal Lid-Staten, de definitie van het begrip „tijdvakken van verzekering” als vermeld in artikel 1, onder r), van Verordening (EEG) nr. 1408/71

moet worden aangepast; dat ter bescherming van de migrerende werknemers moet worden bepaald dat, indien krachtens de wetgeving van een Lid-Staat de erkenning als tijdvak van verzekering is gebonden aan de enkele voorwaarde dat de betrokken persoon in die Lid-Staat woonachtig is, aan deze voorwaarde wordt geacht te zijn voldaan voor zover aldus is bepaald in bijlage VI van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat, als gevolg van de bij Verordening (EEG) nr. 2332/89 van de Raad ⁽⁵⁾ in artikel 57 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 aangebrachte wijzigingen, de tekst van artikel 12, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 moet worden aangepast;

Overwegende dat het in verband met het arrest van het Hof van Justitie in zaak 302/84 (Ten Holder) noodzakelijk is gebleken in artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 een nieuw punt f) op te nemen ten einde vast te stellen welke wetgeving van toepassing is op personen op wie de wetgeving van een Lid-Staat niet meer van toepassing is zonder dat de wetgeving van een andere Lid-Staat op hen van toepassing wordt overeenkomstig een van de regels vermeld in de voorafgaande punten van hetzelfde lid 2 van artikel 13 of een van de uitzonderingen als bedoeld in de artikelen 14 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1408/71; dat deze wijziging eveneens een wijziging van de tekst van artikel 17 van genoemde verordening meebrengt;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 de nieuwe bepaling moet worden opgenomen dat op rechtshabbers op een pensioen of rente de wetgeving van de Staat van woonplaats niet van toepassing is wanneer zij uit hoofde van de wetgeving van een andere Lid-Staat reeds recht hebben op prestaties bij ziekte of moederschap of op gezinsbijslagen;

Overwegende dat het als gevolg van het arrest van het Hof van Justitie in zaak 58/87 (Rebmann) noodzakelijk

⁽¹⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.⁽²⁾ PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 16. 11. 1989, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 224 van 2. 8. 1989, blz. 1.

is gebleken aan artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 een nieuw lid toe te voegen, waarin wordt bepaald dat de Lid-Staat waar de werknemer woont voor de pensioenen en renten rekening houdt met de tijdvakken van volledige werkloosheid van deze werknemer waarvoor hij door deze Lid-Staat schadeloos is gesteld uit hoofde van artikel 71, lid 1, onder a), ii), en onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1408/71 een lacune is vastgesteld ten aanzien van de werkloze werknemers als bedoeld in artikel 71, lid 1, onder a), ii), en onder b), ii), die op het grondgebied van dezelfde Lid-Staat wonen als hun gezinsleden; dat deze lacune moet worden aangevuld door de invoering van de bepaling dat de Lid-Staat van woonplaats die krachtens artikel 25, lid 2, en artikel 39, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 de prestaties bij ziekte en moederschap aan de betrokkenen verleent, ook de gezinsbijslagen uitkeert;

Overwegende dat de nieuwe redactie van lid 9 van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, ingevoerd bij Verordening (EEG) nr. 3427/89, een lacune vertoont ten opzichte van de oude versie, omdat zij de rechten van personen die krachtens bilaterale overeenkomsten met Frankrijk hogere uitkeringen genieten dan die welke uit de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 voortvloeien, buiten beschouwing laat; dat deze lacune moet worden aangevuld door de invoering van een bepaling ter bescherming van krachtens deze bilaterale overeenkomsten verworven rechten;

Overwegende dat het als gevolg van de toevoeging bij deze verordening van een nieuw lid 8 aan artikel 45 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 noodzakelijk blijkt de betrokkene het recht te verlenen te zijnen gunste te vragen de onder het oude stelsel vastgestelde prestaties te herzien;

Overwegende dat het vanwege de overdracht van taken in de gezondheidsdiensten van Gibraltar noodzakelijk is in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 enkele wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het vanwege de invoering in het Verenigd Koninkrijk van een uitkering bij ernstige invaliditeit waarvan het bedrag niet afhankelijk is van de duur van de tijdvakken van verzekering, noodzakelijk is in bijlage IV bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 enkele wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het, ten einde het probleem van de omrekening in Belgische franken van de inkomens van zelfstandigen in een vreemde muntsoort op te lossen, noodzakelijk is enkele wijzigingen aan te brengen in rubriek A. BELGIË van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat het, om enerzijds rekening te houden met verscheidene formele en principiële veranderingen die in de Duitse wetgeving ter zake van de ziekteverzekering zijn ingevoerd, en anderzijds met de wijziging die bij deze verordening in artikel 1, onder r), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt aangebracht, noodzakelijk is enkele wijzigingen aan te brengen in rubriek

C. DUITSLAND van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71;

Overwegende dat als gevolg van de invoering van een nieuw artikel 13, lid 2, onder f), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 enige wijzigingen moeten worden aangebracht in rubriek G. IERLAND en in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 om de toepassing van deze nieuwe bepaling ten aanzien van deze beide Staten te verduidelijken;

Overwegende dat het noodzakelijk is wijzigingen aan te brengen in rubriek I. LUXEMBURG van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 om rekening te houden met de wijzigingen die in de Luxemburgse wetgeving ter zake van de verzekering van ouderdoms-, invaliditeits- en weduwen- of weduwnaarspensioen zijn aangebracht;

Overwegende dat het enerzijds als gevolg van de in de Nederlandse wetgeving ingevoerde veranderingen in de ziektekostenverzekering en anderzijds door de wijzigingen die zijn aangebracht in de regeling voor de inning van de premies en de afschaffing van de leeftijdsgrens voor de verplichting tot premiebetaling voor de sociale verzekeringen, noodzakelijk is in rubriek J. NEDERLAND van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 enkele wijzigingen aan te brengen; dat ook de tekst van lid 1, onder b), van dezelfde rubriek moet worden verduidelijkt;

Overwegende dat als gevolg van de afschaffing van de Britse uitkering bij moederschap, de invoering van een nieuwe uitkering van een vast bedrag voor weduwen, de verandering in de berekening van de inkomsten waarover premies van groep 1 voor de nationale verzekering moeten worden betaald, en de invoering van de uitkering bij ernstige invaliditeit in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK van bijlage VI bij Verordening (EEG) nr. 1408/71 wijzigingen moeten worden aangebracht;

Overwegende dat artikel 4, lid 10, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 574/72 moet worden gewijzigd, enerzijds om rekening te houden met het feit dat het vroegere lid 2 van artikel 14 quinquies van Verordening (EEG) nr. 1408/71 naar luid van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3811/86 van de Raad⁽¹⁾ lid 3 is geworden en anderzijds om een verwijzing naar artikel 8 en het nieuwe bij de onderhavige verordening ingevoegde artikel 10 ter van Verordening (EEG) nr. 574/72 op te nemen;

Overwegende dat als gevolg van de invoering bij de onderhavige verordening van het nieuwe artikel 13, lid 2, onder f), waarin wordt bepaald dat de personen op wie de wetgeving van een Lid-Staat niet meer toepasbaar is zonder dat de wetgeving van een andere Lid-Staat op hen van toepassing wordt, onderworpen zijn aan de wetgeving van de Lid-Staat op wiens grondgebied zij wonen, een bepaling moet worden opgenomen waarin het ogenblik waarop en de voorwaarden waaronder deze wetgeving niet meer van toepassing is, worden vastgelegd;

Overwegende dat het noodzakelijk is in artikel 107, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 574/72 een

(¹) PB nr. L 355 van 16. 12. 1986, blz. 5.

verwijzing op te nemen naar artikel 14 quinquies, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 waarin de omrekeningskoers wordt vastgelegd die moet worden toegepast voor de vaststelling van de premies of bijdragen in verband met deze bepaling, wanneer het noodzakelijk is de inkomsten van een werknemer of zelfstandige in de muntsoort van een andere Lid-Staat in de nationale muntsoort om te rekenen;

Overwegende dat in verband met de opsplitsing van het Britse Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid in twee afzonderlijke ministeries in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK van bijlage 1 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 enkele wijzigingen moeten worden aangebracht;

Overwegende dat het, om enerzijds rekening te houden met de administratieve herstructurering die in Denemarken heeft plaatsgevonden en wel voor wat de onderverdeling van het Deense Nationaal bureau voor sociale zekerheid betreft, en anderzijds met de overdracht van taken van de medische diensten van Gibraltar, alsook met de opsplitsing van het Britse Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid in twee afzonderlijke ministeries, noodzakelijk is in bijlage 2 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 enkele wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het, om enerzijds rekening te houden met de onderverdeling van het Deense Nationaal bureau voor sociale zekerheid en anderzijds met het feit dat vanaf 1 januari 1991 de prestaties bij arbeidsongeval of beroepsziekte in Duitsland alleen onder de bevoegdheid van de Duitse dragers van de ongevallenverzekering vallen, alsook met de overdracht van de taken van de medische diensten van Gibraltar en met de opsplitsing van het Britse Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid in twee afzonderlijke ministeries, geboden is in bijlage 3 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 enkele wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het, om enerzijds rekening te houden met de nieuwe taak van het Belgisch Fonds voor arbeidsongevallen dat ter zake van arbeidsongevallen als verbindingsorgaan moet optreden, en anderzijds met de onderverdeling van het Deense Nationaal bureau voor sociale zekerheid, de wijziging in de benaming van het Duitse verbindingsorgaan voor de ziekteverzekering en de opsplitsing van het Britse Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid in twee afzonderlijke ministeries, nodig is in bijlage 4 van Verordening (EEG) nr. 574/72 enkele wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het als gevolg van de wijziging in het Akkoord tussen Nederland en België van 7 februari 1964 inzake kinderbijslag en kraamgeld en om rekening te houden met de wijzigingen in de Overeenkomst tussen Duitsland en Luxemburg van 20 juli 1978, waar de verstrekkingen wegens arbeidsongevallen en beroepsziekten niet meer onder vallen, noodzakelijk is bijlage 5 van Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen;

Overwegende dat het voor de nauwkeurige vermelding van de organen die door de bevoegde autoriteiten voor de toepassing van artikel 14 quater van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 12 bis, punten 7 en 8, van Verordening (EEG) nr. 574/72 voor België, Frankrijk, Griekenland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk

zijn aangewezen, noodzakelijk is de rubrieken van bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 die op deze landen betrekking hebben, te wijzigen;

Overwegende dat het, om rekening te houden met de onderverdeling van het Deense Nationaal bureau voor sociale zekerheid en de noodzaak om in punt 2, onder c), van rubriek C. DUITSLAND van bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 de verwijzing naar artikel 14 quater, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te schrappen als gevolg van de bij Verordening (EEG) nr. 3811/86 ingevoegde wijzigingen, noodzakelijk is in bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 in de rubrieken B. DENEMARKEN en C. DUITSLAND een aantal wijzigingen aan te brengen;

Overwegende dat het noodzakelijk blijkt rubriek C. DUITSLAND in bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 te wijzigen om enerzijds rekening te houden met het feit dat met ingang van 1 januari 1991 de prestaties bij arbeidsongeval of beroepsziekte in Duitsland uitsluitend onder de bevoegdheid van de Duitse dragers van de ongevallenverzekering vallen, en anderzijds met het feit dat het vroegere lid 2 van artikel 14 quinquies van Verordening (EEG) nr. 1408/71 lid 3 is geworden, alsmede om rekening te houden met de verandering in de benaming van het Duitse verbindingsorgaan van de ziekteverzekering;

Overwegende dat, aangezien het vroegere lid 2 van artikel 14 quinquies van Verordening (EEG) nr. 1408/71 lid 3 is geworden, de verwijzingen naar deze bepaling in de rubrieken F. GRIEKENLAND en I. LUXEMBURG van bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat, om rekening te houden met de bevoegdheidsoverdracht binnen de Griekse instellingen voor sociale zekerheid voor zeelieden, rubriek F. GRIEKENLAND van bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 moet worden aangepast;

Overwegende dat het, als gevolg van de wijzigingen die in Nederland in de bevoegdheden van de Sociale-verzekeringsraad zijn aangebracht, en als gevolg van de opsplitsing van het Britse Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid in twee afzonderlijke ministeries, noodzakelijk blijkt rubriek J. NEDERLAND respectievelijk rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK van bijlage 10 bij Verordening (EEG) nr. 574/72 aan te passen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt gewijzigd als volgt:

- aan artikel 1, onder r), wordt na de woorden: „... voor zover zij als zodanig door deze wetgeving wordt erkend;” de volgende zin toegevoegd:

„indien krachtens de wetgeving van een Lid-Staat de erkenning als tijdvak van verzekering afhankelijk is van de enkele voorwaarde dat de betrokken persoon in die Lid-Staat woont, wordt geacht aan deze voor-

waarde te zijn voldaan voor zover in bijlage VI aldus wordt bepaald.”;

2. in artikel 12, lid 4, wordt in de vierde regel de verwijzing „artikel 57, lid 3, sub c),” vervangen door „artikel 57, lid 5,”;

3. aan artikel 13, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„f) is op degene die op grond van een in de voorgaande punten genoemde voorschriften ophoudt onderworpen te zijn aan de wetgeving van een Lid-Staat zonder dat hij aan de wetgeving van een andere Lid-Staat wordt onderworpen, de wetgeving van toepassing van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan hij woont overeenkomstig de bepalingen van deze wetgeving alleen.”;

4. artikel 17 wordt gelezen als volgt:

„Artikel 17

Uitzonderingen op de artikelen 13 tot en met 16

Twee of meer Lid-Staten, de bevoegde autoriteiten van deze Staten of de door deze autoriteiten aangewezen instellingen kunnen in onderlinge overeenstemming, in het belang van bepaalde groepen personen of personen, uitzonderingen op de artikelen 13 tot en met 16 vaststellen.”;

5. aan titel II wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 17 bis

De persoon die recht heeft op een pensioen of rente overeenkomstig de wetgeving van een Lid-Staat of op pensioenen of renten krachtens de wetgevingen van twee of meer Lid-Staten en die op het grondgebied van een andere Lid-Staat woont, kan op zijn verzoek worden vrijgesteld van de toepassing van de wetgeving van deze laatste Lid-Staat mits hij niet uit hoofde van de uitoefening van een beroepswerkzaamheid aan deze wetgeving is onderworpen.”;

6. aan artikel 45 wordt het volgende lid toegevoegd:

„8. Een tijdvak van volledige werkloosheid tijdens hetwelk de werknemer uitkeringen ontvangt volgens de bepalingen van artikel 71, lid 1, onder a), ii), eerste zin, of onder b), ii), eerste zin, wordt door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de werknemer woont in aanmerking genomen, overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling alsof deze wettelijke regeling tijdens zijn laatste beroepswerkzaamheden op hem van toepassing was.

Indien het tijdvak van volledige werkloosheid in het land waar de betrokkene woont slechts in aanmer-

king kan worden genomen indien de tijdvakken van premiebetalingen in datzelfde land zijn vervuld, wordt geacht aan deze voorwaarde te zijn voldaan indien de tijdvakken van de premiebetalingen in een andere Lid-Staat zijn vervuld.

Ongeacht het bepaalde in de tweede alinea wordt, indien genoemde wettelijke regeling niet toestaat dat dit tijdvak in aanmerking wordt genomen, dit tijdvak door het bevoegde orgaan van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de werknemer zijn laatste beroepswerkzaamheden heeft verricht, in aanmerking genomen overeenkomstig de wettelijke regeling die dit orgaan toepast.”;

7. aan afdeling 1 van hoofdstuk 7 wordt het volgende artikel toegevoegd:

„Artikel 72 bis

Een volledig werkeloze werknemer op wie artikel 71, lid 1, onder a), ii), eerste zin, of onder b), ii), eerste zin, van toepassing is, ontvangt voor de leden van zijn gezin die op het grondgebied van dezelfde Lid-Staat wonen als waar hij woont, gezinsbijslagen volgens de wettelijke regeling van deze Lid-Staat, alsof die wettelijke regeling tijdens zijn laatste beroepswerkzaamheden op hem van toepassing was, waarbij zo nodig rekening wordt gehouden met de bepalingen van artikel 72. Deze prestaties worden door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verleend.”;

8. aan artikel 94 wordt het volgende lid toegevoegd:

„10. De toepassing van artikel 73 mag niet tot gevolg hebben dat de rechten welke de betrokkenen op 15 november 1989 op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat genoten, worden verminderd. Voor de personen die op die datum krachtens tussen Frankrijk en Spanje en tussen Frankrijk en Portugal gesloten bilaterale overeenkomsten in het genot waren van hogere uitkeringen, blijven deze overeenkomsten wat hen betreft van kracht zo lang de Spaanse of Portugese wetgeving op hen van toepassing is. Er wordt geen rekening gehouden met onderbrekingen van minder dan een maand en evenmin met tijdvakken waarover uitkeringen wegens ziekte of werkloosheid werden ontvangen. De wijze van toepassing van deze bepalingen en in het bijzonder de verdeling van de uit deze bepalingen voortvloeiende lasten worden in onderling overleg door de betrokken Lid-Staat of hun bevoegde autoriteiten, na raadpleging van de Administratieve Commissie, vastgesteld.”;

9. aan artikel 94 wordt het volgende lid toegevoegd:

„11. De rechten van de betrokkenen die vóór de inwerkingtreding van artikel 45, lid 8, de betaalbaarstelling van een pensioen hebben verkregen kunnen op hun verzoek, met inachtneming van het bepaalde in artikel 45, lid 8, worden herzien.”;

10. in bijlage I, deel II, rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK, worden onder b) de woorden „Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973” vervangen door de woorden „Medical (Gibraltar Health Authority) Ordinance 1987”;
11. in bijlage IV, rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK
- i) wordt punt a) gelezen als volgt:
- „a) Groot-Brittannië
- De afdelingen 15 en 36 van de wet betreffende de sociale zekerheid 1975 (Social Security Act 1975)
- De afdelingen 14 tot en met 16 van de wet betreffende de sociale-zekerheidspensioenen 1975 (Social Security Pensions Act 1975)”;
- ii) wordt punt b) gelezen als volgt:
- „b) Noord-Ierland
- De afdelingen 15 en 36 van de wet betreffende de sociale zekerheid in Noord-Ierland 1975 [Social Security (Northern Ireland) Act 1975]
- De afdelingen 16 tot en met 18 van het Reglement betreffende de sociale-zekerheidspensioenen in Noord-Ierland 1975 [Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975]”;
12. bijlage VI wordt gewijzigd als volgt:
- a) aan rubriek A. BELGIË wordt het volgende punt toegevoegd:
- „8. Voor de toepassing van artikel 14 bis, leden 2, 3 en 4, artikel 14 quater, onder a), en artikel 14 quinquies van Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt voor de berekening van de bedrijfsinkomsten in het referentiejaar die als grondslag voor de vaststelling van de bijdragen krachtens het sociaal statuut van de zelfstandigen dienen, de gemiddelde wisselkoers op jaarbasis van het jaar waarin deze bedrijfsinkomsten werden genoten, aangehouden.
- De omrekeningskoers is het jaargemiddelde van de omrekeningskoersen gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* overeenkomstig artikel 107, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 574/72.”;
- b) in rubriek C. DUITSLAND
- i) komt punt 6 te vervallen;
- ii) worden de huidige punten 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16 respectievelijk de punten 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 15;
- iii) wordt het nieuwe punt 12 gelezen als volgt:
- „12. Voor de toepassing van de Duitse wetgeving betreffende de verplichte aansluiting van de gepensioneerden bij het stelsel van ziekteverzekering als bepaald in artikel 5, lid 1, punt 11, van boek V van het sociaal wetboek (Fünftes Buch Sozialgesetzbuch — SGB V) en artikel 56 van de wet op de hervorming van de ziekteverzekering (Gesundheitsreformgesetz), worden de tijdvakken van verzekering of wonen vervuld onder de wetgeving van een andere Lid-Staat en waarin de betrokkene recht kon laten gelden op verstrekkingen bij ziekte voor zover noodzakelijk in aanmerking genomen als tijdvakken van verzekering vervuld onder de Duitse wetgeving, mits zij niet de onder deze wetgeving vervulde tijdvakken van verzekering overlappen.”;
- iv) wordt het nieuwe punt 13 gelezen als volgt:
- „13. Voor de toekenning van de verstrekkingen als bedoeld in artikel 47, lid 1, van boek V van het sociaal wetboek (SGB V), artikel 200, lid 2, en artikel 561, lid 1, van de Duitse wet op de sociale verzekering (Reichsversicherungsordnung — RVO) aan verzekerden die op het grondgebied van een andere Lid-Staat wonen, bepalen de Duitse organen de nettobezoldiging waarop de berekening van bedoelde uitkeringen is gebaseerd alsof deze verzekerden in de Bondsrepubliek Duitsland woonden.”;
- v) wordt het volgende punt toegevoegd:
- „16. Voor de toekenning van prestaties aan personen die intensieve verzorging nodig hebben overeenkomstig het bepaalde in artikel 53 en volgende van boek V van het sociaal wetboek (SGB V), houdt het orgaan van de woonplaats in het kader van de ondersteuning die in de vorm van verstrekkingen wordt verleend, rekening met de tijdvakken van verzekering, van arbeid of van wonen vervuld overeenkomstig de wetgeving van een andere Lid-Staat, alsof het hier ging om tijdvakken vervuld overeenkomstig de wetgeving die dit orgaan toepast.”;
- vi) wordt het volgende punt toegevoegd:
- „17. De rechthebbende op een pensioen of rente krachtens de Duitse wetgeving en op een pensioen of rente krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat

wordt voor de toepassing van artikel 27 van de verordening geacht recht te hebben op verstrekkingen wegens ziekte of moederschap, indien hij krachtens artikel 8, lid 1, vierde punt, van boek V van het sociaal wetboek (SGB V) van deelname aan de verplichte ziekteverzekering (Krankenversicherung) is vrijgesteld.”;

vii) wordt het volgende punt toegevoegd:

„18. Een tijdvak van verzekering voor de opvoeding van kinderen overeenkomstig de Duitse wetgeving is geldig, zelfs voor het tijdvak waarin de betrokken werknemer het kind in een andere Lid-Staat heeft opgevoed, voor zover deze werknemer zijn arbeid niet kan verrichten als gevolg van artikel 6, lid 1, van het Mutterschutzgesetz of ouderschapsverlof neemt overeenkomstig artikel 15 van het Bundeserziehungsgeldgesetz, en hij geen onbeduidend (geringfügig) werk in de zin van artikel 8 van boek V van het sociaal wetboek (SGB V) heeft verricht.”;

c) aan rubriek G. IERLAND wordt het volgende punt toegevoegd:

„10. Een tijdvak van verzekering vervuld krachtens de Ierse wettelijke regeling overeenkomstig artikel 13, lid 2, onder f), van de verordening

i) wordt voor de toepassing van titel III van de verordening krachtens deze bepaling niet in aanmerking genomen als tijdvak van verzekering vervuld krachtens de Ierse wettelijke regeling;

ii) maakt Ierland niet tot de Staat die bevoegd is prestaties te verlenen overeenkomstig artikel 18, artikel 38 of artikel 39, lid 1, van de verordening.”;

d) in rubriek I. LUXEMBURG

i) wordt punt 1 gelezen als volgt:

„1. In afwijking van het bepaalde in artikel 94, lid 2, van de verordening, worden de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken welke vóór 1 januari 1946 of een bij een bilaterale overeenkomst vastgestelde eerdere datum door een werknemer of een zelfstandige onder de Luxemburgse wettelijke regeling inzake de invaliditeits-, ouderdoms- of overlijdensverzekering zijn vervuld, voor de toepassing van deze wettelijke regeling slechts in aanmerking genomen voor zover de betrokkene aantoonbaar na de berekeningsdatum zes maanden krachtens het Luxemburgse stelsel verzekerd te zijn ge-

weest. Indien verscheidene bilaterale overeenkomsten van toepassing zijn, worden de tijdvakken van verzekering of daarmee gelijkgestelde tijdvakken vanaf de vroegste datum in aanmerking genomen.”;

ii) wordt het volgende punt toegevoegd:

„4. Met het oog op de verrekening van het tijdvak van verzekering bedoeld in artikel 171, lid 7, van de wet op de sociale verzekeringen (Code des assurances sociales) neemt het Luxemburgse orgaan de door de betrokkene overeenkomstig de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat vervulde tijdvakken van verzekering in aanmerking alsof het ging om tijdvakken die zijn vervuld onder de wetgeving die het orgaan toepast.

De toepassing van de voorgaande bepaling geschiedt onder de voorwaarde dat de betrokkene het laatst tijdvakken van verzekering heeft vervuld krachtens de wettelijke regeling van Luxemburg.”;

e) in rubriek J. NEDERLAND

i) komt in punt 1, onder b), de zinsnede „op het ogenblik dat hij onder de toepassing van dit artikel valt” te vervallen;

ii) wordt aan punt 1 de volgende alinea toegevoegd:

„d) Onverminderd artikel 1, onder f), van Verordening (EEG) nr. 1408/71, wordt de echtgenoot van een werknemer of een zelfstandige op wie de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat dan Nederland van toepassing is en die als medeverzekerde bij een Nederlands ziekenfonds is ingeschreven, voor rekening van het bevoegde orgaan van de andere Lid-Staat, voor de toepassing van artikel 19, lid 2, van de verordening, bij het bereiken van de 65-jarige leeftijd geacht gezinslid van de werknemer of zelfstandige te blijven. Naar analogie geldt deze bepaling ook voor de toepassing van artikel 28 van de verordening op de echtgenoot van de rechthebbende op een pensioen of rente verschuldigd uit hoofde van de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat dan Nederland.”;

iii) wordt aan punt 2 de volgende alinea toegevoegd:

„i) Bij de toepassing van artikel 46, lid 2, van de verordening worden als vervulde tijdvakken van verzekering uitsluitend beschouwd de na de leeftijd van 15 jaar

overeenkomstig de algemene ouderdomswet (AOW) vervulde tijdvakken van verzekering.”;

iv) wordt in punt 3 de volgende alinea ingevoegd:

„a) i) Bij de toepassing van artikel 46, lid 2, van de verordening worden als vervulde tijdvakken van verzekering uitsluitend beschouwd de na de leeftijd van 15 jaar overeenkomstig de algemene weduwen- en wezenwet vervulde tijdvakken van verzekering.”;

v) wordt punt 3, onder a), punt 3, onder a), ii);

f) in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK

i) worden aan punt 3, onder b), na de woorden „indien uit hoofde van titel II van de verordening” de woorden „met uitzondering van artikel 13, lid 2, onder f)” ingevoegd;

ii) wordt punt 4 vervangen door:

„4. Voor de toepassing van hoofdstuk 3 van de verordening wordt de uitkering aan weduwen (widow's payment), verstrekt overeenkomstig de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk, als een weduwenpensioen beschouwd.”;

iii) worden aan punt 5 na de woorden „indien overeenkomstig de bepalingen van titel II van de verordening” de woorden „met uitzondering van artikel 13, lid 2, onder f),” ingevoegd;

iv) wordt punt 13.1 gelezen als volgt:

„13.1. Voor de berekening van een factor „gain” voor het vaststellen van het recht op uitkeringen overeenkomstig de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk wordt, met inachtneming van punt 15, iedere week gedurende welke een werknemer of zelfstandige aan de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat onderworpen is geweest en die in de loop van het desbetreffende inkomensbelastingjaar in de zin van de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk een aanvang heeft genomen, op de volgende wijze toegerekend:

a) tijdvakken in de periode van 6 april 1975 tot en met 5 april 1987:

i) voor iedere week van verzekering, van arbeid of van wonen als werknemer, wordt de be-

trokkene geacht als werknemer bijdragen of premies te hebben betaald op basis van een beloning gelijk aan twee derde van de voor die week geldende maximumloongrens;

ii) voor iedere week van verzekering, van andere werkzaamheden dan in loondienst of van wonen als zelfstandige, wordt de betrokkene geacht als zelfstandige premies of bijdragen van groep 2 te hebben betaald;

b) tijdvakken vanaf 6 april 1987:

i) voor iedere week van verzekering, van arbeid of van wonen als werknemer, wordt de betrokkene geacht een weekloon te hebben ontvangen waarover bijdragen of premies als werknemer zouden zijn betaald, overeenkomende met twee derde van de voor die week geldende maximumloongrens;

ii) voor iedere week verzekering, van andere werkzaamheden dan in loondienst of van wonen als zelfstandige, wordt de betrokkene geacht als zelfstandige premies of bijdragen van groep 2 te hebben betaald;

c) voor iedere volledige week gedurende welke hij een tijdvak heeft vervuld dat is gelijkgesteld met een tijdvak van verzekering, van arbeid, van andere werkzaamheden dan in loondienst of van wonen, wordt geoordeeld dat aan de betrokkene premies of bijdragen dan wel inkomsten zijn toegerekend, niet hoger dan nodig om zijn totale factor „gain” voor dat belastingjaar op te trekken tot het niveau dat is vereist om van dat jaar een in aanmerking te nemen jaar in de zin van de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk betreffende de toerekening van premies of bijdragen dan wel inkomsten te maken.”;

v) wordt punt 13.2, onder a), gelezen als volgt:

„13.2. Voor de toepassing van artikel 46, lid 2, onder b), van de verordening:

- a) wanneer voor elk inkomstenbelastingjaar dat op 6 april 1975 of na die datum een aanvang heeft genomen, een werknemer tijdvakken van verzekering, arbeid of wonen uitsluitend in een andere Lid-Staat dan het Verenigd Koninkrijk heeft vervuld en wanneer de toepassing van lid 1, onder a), i), of van lid 1, onder b), i), aanleiding geeft tot het toerekenen van dit jaar in de zin van de Britse wettelijke regeling voor de toepassing van artikel 46, lid 2, onder a), van de verordening, wordt de betrokkene geacht dat jaar gedurende tweeënvijftig weken in de andere Lid-Staat verzekerd te zijn geweest;”;

vi) wordt het volgende punt toegevoegd:

„17. Voor de rechtverkrijging op de uitkering bij ernstige invaliditeit wordt, respectievelijk heeft, de werknemer of de zelfstandige op wie de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk van toepassing is of is geweest, overeenkomstig titel II van de verordening, uitgezonderd artikel 13, lid 2, onder f),

- a) geacht gedurende het gehele tijdvak waarin hij in loondienst of als zelfstandige werkzaam is geweest en waarin hij aan de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk onderworpen is geweest, in het Verenigd Koninkrijk aanwezig te zijn geweest of er te hebben gewoond, hoewel hij in een andere Lid-Staat was of daar woonde;

- b) recht op gelijkstelling met tijdvakken van aanwezigheid of wonen in het Verenigd Koninkrijk voor tijdvakken van verzekering vervuld als werknemer of zelfstandige op het grondgebied of overeenkomstig de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat.”;

vii) wordt het volgende punt toegevoegd:

„18. Een tijdvak van onderwerping aan de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 13, lid 2, onder f), van de verordening, mag niet

- i) worden toegerekend krachtens deze bepaling als tijdvak van onderwer-

ping aan de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk wat titel III van de verordening betreft,

mag evenmin en

- ii) het Verenigd Koninkrijk maken tot de bevoegde Lid-Staat voor het verlenen van de prestaties als bedoeld in artikel 18, artikel 38 of artikel 39, lid 1, van de verordening.”;

viii) wordt het volgende punt toegevoegd:

„19. Onder voorbehoud van eventuele met de Lid-Staten gesloten overeenkomsten is voor de toepassing van artikel 13, lid 2, onder f), van de verordening en van artikel 10 bis van de toepassingsverordening na het verstrijken van de laatste van de hieronder genoemde drie dagen de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk niet meer van toepassing op een ieder op wie eerder als werknemer of zelfstandige de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk van toepassing was:

- a) de dag waarop de woonplaats wordt overgebracht naar de andere Lid-Staat bedoeld in artikel 13, lid 2, onder f);

- b) de dag van de beëindiging van de permanente of tijdelijke werkzaamheden, in loondienst of als zelfstandige, tijdens welke op deze persoon de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk van toepassing was;

- c) de laatste dag van elk tijdvak waarin Britse prestaties bij ziekte of moederschap (met inbegrip van de verstrekkingen waarvoor het Verenigd Koninkrijk de bevoegde Staat is) of werkloosheidsuitkering werden ontvangen en dat

- i) een aanvang heeft genomen vóór de datum van overbrenging van de woonplaats naar een andere Lid-Staat of, indien dat op een latere datum is begonnen,

- ii) onmiddellijk is gevolgd op het verrichten van werkzaamheden in loondienst of als zelfstandige in een andere Lid-Staat, terwijl op deze persoon de wettelijke regeling van het Verenigd Koninkrijk van toepassing was.”;

ix) wordt het volgende punt toegevoegd:

„20. Het feit dat op een persoon de wettelijke regeling van een andere Lid-Staat, overeenkomstig artikel 13, lid 2, onder f), van de verordening, artikel 10 bis van de toepassingsverordening en het hiervóór genoemde punt 19 van toepassing is, doet geen afbreuk aan

- a) de toepassing door het Verenigd Koninkrijk, in zijn hoedanigheid van bevoegde Staat, van de bepalingen met betrekking tot werknemers of zelfstandigen van titel III, hoofdstuk 1 en hoofdstuk 2, afdeling 1, alsmede van artikel 40, lid 2, van de verordening op deze persoon indien deze te dien aanzien de hoedanigheid behoudt van werknemer of zelfstandige en zo laatst krachtens de wetgeving van het Verenigd Koninkrijk was verzekerd;
- b) de behandeling van deze persoon als werknemer of zelfstandige voor de toepassing van de hoofdstukken 7 en 8 van titel III van de verordening of van artikel 10 of artikel 10 bis van de toepassingsverordening, mits hem de Britse prestatie uit hoofde van het eerste hoofdstuk van titel III kan worden verleend overeenkomstig punt a).”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt gewijzigd als volgt:

1. in artikel 4, lid 10,

- i) worden onder a) de woorden „artikel 14 quinquies, lid 2,” vervangen door „artikel 14 quinquies, lid 3,” en worden achter het woord „verordening:” de woorden „artikel 14 quater” ingevoegd;
- ii) worden onder b) achter de woorden „artikel 6, lid 1,” de woorden „artikel 8, artikel 10 ter,” ingevoegd;

2. het volgende artikel wordt in titel III ingevoegd:

„Artikel 10 ter

De datum en de voorwaarden waarop de wetgeving van een Lid-Staat niet meer van toepassing is op een persoon als bedoeld in artikel 13, lid 2, onder f), van de verordening, worden overeenkomstig de bepalingen van deze wetgeving vastgesteld. Het orgaan aangewezen door de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waarvan de wetgeving op deze persoon van toepassing wordt, richt zich voor de mededeling van deze datum tot het door de bevoegde autoriteit van de eerste Lid-Staat aangewezen orgaan.”;

3. aan artikel 107, lid 1, onder a), worden achter de woorden „artikel 12, leden 2, 3 en 4,” de woorden „artikel 14 quinquies, lid 1,” toegevoegd;

4. in bijlage 1, rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK

i) wordt punt 1 gelezen als volgt:

„1. Secretary of State for Social Security (minister van Sociale Zaken), London”;

ii) wordt punt 2 gelezen als volgt:

„2. Secretary of State for Health (minister van Volksgezondheid), London”;

iii) worden de huidige punten 2, 3, 4, 5 en 6 respectievelijk punten 3, 4, 5, 6 en 7;

iv) wordt het nieuwe punt 7 gelezen als volgt:

„7. Director of the Gibraltar Health Authority (directeur van de Gibraltar Health Authority)”;

5. bijlage 2 wordt gewijzigd als volgt:

a) in rubriek B. DENEMARKEN

i) worden in punt 2, onder a), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”;

ii) worden in punt 3, onder a), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”;

iii) worden in punt 4, onder a), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Arbejdsskandestyrelsen (Nationaal bureau voor arbeidsongevallen en beroepsziekten)”;

b) in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK

i) wordt in punt 1 de alinea betreffende Gibraltar gelezen „Gibraltar Health Authority”;

ii) worden in punt 2 in de alinea betreffende Groot-Brittannië de woorden „Health and . . . (van Volksgezondheid en . . .)” geschrapt;

6. bijlage 3 wordt gewijzigd als volgt:

a) in rubriek B. DENEMARKEN, afdeling I. „Organen van de woonplaats”

i) worden onder b) en c), i), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”;

ii) worden onder d), i), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Arbejdsskadestyrelsen (Nationaal bureau voor arbeidsongevallen en beroepsziekten)”;

iii) worden onder e) de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”.

In afdeling II, „Organen van de verblijfplaats”, worden onder b), i), de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Arbejdsskadestyrelsen (Nationaal bureau voor arbeidsongevallen en beroepsziekten)”;

b) in rubriek C. DUITSLAND, worden de punten a) en b) van punt 2 samen vervangen door de volgende alinea:

„2. In alle gevallen: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen in de industrie), St Augustin”;

c) in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK

i) wordt in punt 1 de alinea betreffende Gibraltar gelezen als volgt:

„Gibraltar: Gibraltar Health Authority”;

ii) worden in punt 2, in de alinea betreffende Groot-Brittannië, de woorden „Health and ... (van Volksgezondheid en ...)” geschrapt;

iii) worden in punt 3, in de alinea betreffende Groot-Brittannië, de woorden „Health and ... (van Volksgezondheid en ...)” geschrapt;

7. bijlage 4 wordt gewijzigd als volgt:

a) in rubriek A. BELGIË wordt punt 4 gelezen als volgt:

„4. Arbeidsongevallen en beroepsziekten

a) arbeidsongevallen:

Fonds voor Arbeidsongevallen, Brussel

b) beroepsziekten:

Ministerie van Sociale Voorzorg, Brussel”;

b) in rubriek B. DENEMARKEN

i) worden in de punten 1, 2, 3, 5, 6 en 7 de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”;

ii) worden in punt 4 de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)” vervangen door de woorden „Arbejdsskadestyrelsen (Nationaal bureau voor Arbeidsongevallen en beroepsziekten)”;

c) in rubriek C. DUITSLAND, punt 1, worden de woorden „Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)” vervangen door de woorden „AOK — Bundesverband (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)”;

d) in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK worden in de alinea betreffende Groot-Brittannië de woorden „Health and ... (van Volksgezondheid en ...)” geschrapt;

8. bijlage 5 wordt gewijzigd als volgt:

a) in rubriek 9. BELGIË-NEDERLAND wordt in de eerste regel onder a) de verwijzing naar artikel 6 geschrapt;

b) in rubriek 27. DUITSLAND-LUXEMBURG wordt de tekst onder e) geschrapt;

9. bijlage 10 wordt gewijzigd als volgt:

a) in rubriek A. BELGIË worden de huidige punten 4, 5, 6 en 7 respectievelijk punten 5, 6, 7 en 8.

Het volgende nieuwe punt 4 wordt ingevoegd:

„4. Voor de toepassing van artikel 14 quater van de verordening en van artikel 12 bis van de toepassingsverordening:

werknemers:

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, Brussel

zelfstandigen:

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel”;

b) in rubriek B. DENEMARKEN

i) worden in de punten 1, 2, 3 en 6 de woorden „Sikringsstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zekerheid)” vervangen door de woorden „Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken)”;

ii) wordt punt 7 gelezen als volgt:

„7. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:

a) prestaties krachtens titel III, de hoofdstukken 1, 2, 3, 5, 7 en 8 van de verordening;

Socialstyrelsen (Nationaal bureau voor sociale zaken), København;

- b) prestaties krachtens titel III, hoofdstuk 4, van de verordening:

Arbejdsskadestyrelsen (Nationaal bureau voor arbeidsongevallen en beroepsziekten), København;

- c) prestaties krachtens titel III, hoofdstuk 6, van de verordening:

Direktoratet for Arbejdsløshedsforsikringer (Directie werkloosheidsverzekering), København”;

c) in rubriek C. DUITSLAND

- i) worden in punt 2, onder c), eerste zin, na de woorden „van artikel 14 quater,” de woorden „lid 1,” geschrapt.

- ii) wordt punt 2, onder c), ii), gelezen als volgt:

„ii) Niet bij de ziektekostenverzekering aangesloten personen:

bedienden: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Verzekeringsinstelling voor bedienden), Berlin

arbeiders: het bevoegde pensioenverzekeringsorgaan voor arbeiders”;

- iii) worden in punt 3 de woorden „Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)” vervangen door de woorden „AOK — Bundesverband (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)”;

- iv) wordt punt 8 gelezen als volgt:

„8. Voor de toepassing

a) van artikel 36 van de verordening en artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:

AOK — Bundesverband (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen), Bonn 2

b) van artikel 63 van de verordening en artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), St Augustin

c) van artikel 75 van de verordening en artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening:

Bundesanstalt für Arbeit (Bondsarbeidsbureau van Neurenberg), Nürnberg”;

- v) worden in punt 9, onder a), de woorden „Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)” vervangen door de woorden „AOK — Bundesverband (Federatie van plaatselijke ziekenfondsen)”;

- vi) wordt punt 9, onder b), gelezen als volgt:

„b) voor vergoeding van verstrekkingen die op vertoon van de in artikel 62, lid 2, van de toepassingsverordening genoemde verklaring werden verleend aan werknemers die op deze verstrekkingen geen recht hadden:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (Federatie van industriële bedrijfsverenigingen), St Augustin”;

- vii) worden in punt 10 de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 2, van de verordening” vervangen door de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 3, van de verordening”;

- d) in rubriek E. FRANKRIJK worden de huidige punten 4, 5, 6, 7, 8 en 9 respectievelijk punten 5, 6, 7, 8, 9 en 10.

Het volgende nieuwe punt 4 wordt ingevoegd:

„4. Voor de toepassing van artikel 14 quater van de verordening en artikel 12 bis, leden 7 en 8, van de toepassingsverordening:

- a) artikel 12 bis, lid 7, van de toepassingsverordening:

i) arbeid als loontrekkende in Frankrijk en arbeid als zelfstandige, niet in de landbouw, in een andere Lid-Staat:

Caisse mutuelle régionale (Regionaal onderling fonds)

ii) arbeid als loontrekkende in Frankrijk en arbeid als zelfstandige, in de landbouw, in een andere Lid-Staat:

Caisse mutuelle régionale (Regionaal onderling fonds)

- b) artikel 12 bis, lid 8, van de toepassingsverordening:

i) arbeid als zelfstandige, niet in de landbouw, in Frankrijk:

Caisse mutuelle régionale (Regionaal onderling fonds)

ii) arbeid als zelfstandige, in de landbouw, in Frankrijk:

Caisse mutuelle sociale agricole (Onderling sociaal fonds voor de landbouw)

- c) in het geval van arbeid als zelfstandige, niet in de landbouw, in Frankrijk en als loontrekkende in Luxemburg, moet het formulier E 101 worden overhandigd aan de betrokkene die het bij de Caisse mutuelle régionale (Regionaal onderling fonds) inlevert”;
- e) in rubriek F. GRIEKENLAND
- i) worden de huidige punten 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 respectievelijk punten 6, 7, 8, 9, 10, 11 en 12;
- ii) worden in het nieuwe punt 6 de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 2,” vervangen door de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 3,”;
- iii) wordt het volgende nieuwe punt 5 ingevoegd:
- „5. Voor de toepassing van artikel 14 quater van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 574/72:
- a) algemeen:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (Instituut voor sociale verzekering — Athene)
- b) voor zeelieden:
- Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (Pensioenfonds voor zeelieden — Piraeus)”;
- iv) wordt de eerste zin van het nieuwe punt 10 gelezen als volgt:
- „Voor de toepassing van artikel 102, lid 2, van de toepassingsverordening”;
- v) wordt onder b) van het nieuwe punt 10 gelezen als volgt:
- „b) prestaties voor zeelieden:
- Οίκος Ναύτου, Πειραιάς (Zeemanshuis — Piraeus)”;
- vi) wordt het volgende nieuwe punt 10.1 toegevoegd:
- „10.1. Voor de toepassing van artikel 110 van de toepassingsverordening:
- a) gezinsbijslagen, werkloosheidsuitkeringen:
- Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Αθήνα (Dienst voor de werkgelegenheid — Athene)
- b) prestaties voor zeelieden:
- Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (Pensioenfonds voor zeelieden — Piraeus)
- c) andere prestaties:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (Instituut voor sociale verzekeringen — Athene)”;
- f) in rubriek G. IERLAND worden aan het begin van punt 1 de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quater van de verordening” ingevoegd;
- g) in rubriek I. LUXEMBURG worden in punt 1 de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 2,” vervangen door de woorden „Voor de toepassing van artikel 14 quinquies, lid 3,”;
- h) in rubriek J. NEDERLAND worden in punt 1 voor de woorden „Voor de toepassing van artikel 6, lid 1, ...” de woorden „Voor de toepassing van artikel 17 van de verordening en” toegevoegd;
- i) in rubriek L. VERENIGD KONINKRIJK
- i) wordt punt 1 gelezen als volgt:
- „1. Voor de toepassing van artikel 14 quater, artikel 14 quinquies, lid 3, artikel 17, artikel 36 en artikel 63 van de verordening, alsmede van artikel 6, lid 1, artikel 8, artikel 11, lid 1, artikel 11 bis, lid 1, artikel 12 bis, artikel 13, leden 2 en 3, artikel 14, leden 1, 2 en 3, artikel 38, lid 1, artikel 70, lid 1, artikel 80, lid 2, artikel 81, artikel 82, lid 2, artikel 91, lid 2, artikel 102, lid 2, artikel 109, artikel 110 en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening:
- Groot-Brittannië:
- Department of Social Security — Overseas Branch (Ministerie van Sociale Zekerheid — internationale dienst), Newcastle-upon-Tyne NE98 1YX
- Noord-Ierland (met uitzondering van de artikelen 36 en 63 van de verordening en artikel 102, lid 2, en artikel 113, lid 2, van de toepassingsverordening waarvoor wordt verwezen naar de rubriek Groot-Brittannië):
- Department of Health and Social Services — Overseas Branch (Ministerie van Gezondheid en Sociale Diensten — internationale dienst), Belfast BT1 5DP”;

ii) punt 2 wordt gelezen als volgt:

„2. Voor de toepassing van artikel 85, lid 2, artikel 86, lid 2, en artikel 89, lid 1, van de toepassingsverordening:

Groot-Brittannië:

Department of Social Security — Child Benefit Centre (Ministerie van Sociale Zekerheid — centrum voor kinderbijslag), Newcastle-upon-Tyne NE88 1AA

Noord-Ierland:

Department of Health and Social Services — Overseas Branch (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten — internationale dienst), Belfast BT1 5DP”.

Artikel 3

1. De onderhavige verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.
2. Artikel 1, punt 11, is van toepassing vanaf 29 november 1984.
3. Artikel 1, punt 1 en punt 12, onder b), vii), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1986.
4. Artikel 1, punt 12, onder b), i), iii), iv), v) en vi), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1989.
5. Artikel 1, punt 2, is van toepassing vanaf 2 augustus 1989.
6. Artikel 1, punt 12, onder d), i) en ii), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1988.
7. Artikel 1, punt 12, onder e), i), is van toepassing vanaf 1 april 1986.
8. Artikel 1, punt 12, onder e), iii) en iv), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1990.
9. Artikel 1, punt 10 en punt 12, onder f), ii), is van toepassing vanaf 1 april 1988.
10. Artikel 2, punt 1, i), punt 9, onder c), i) en vii), onder e), ii), en onder g), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1987.
11. Artikel 2, punt 4, i) en ii), punt 5, onder b), ii), punt 6, onder c), ii) en iii), en punt 7, onder d), zijn van toepassing vanaf 25 juli 1988.
12. Artikel 2, punt 5, onder a), punt 6, onder a), punt 7, onder b), en punt 9, onder b), zijn van toepassing vanaf 1 juli 1989.
13. Artikel 2, punt 7, onder a), is van toepassing vanaf 1 januari 1988.
14. Artikel 2, punt 8, onder a), is van toepassing vanaf 1 april 1985.
15. Artikel 2, punt 8, onder b) en onder c), ii), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1989.
16. Artikel 2, punt 9, onder h), is van toepassing vanaf 1 april 1990.
17. Artikel 2, punt 6, onder b), punt 7, onder c), punt 9, onder c), iii), iv), v) en vi), zijn van toepassing vanaf 1 januari 1991.
18. Artikel 2, punt 4, iv), punt 5, onder b), i), en punt 6, onder c), i), zijn van toepassing vanaf 1 april 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

**EDUCATIONAL AND VOCATIONAL GUIDANCE SERVICES
FOR THE 14—25 AGE-GROUP IN THE EUROPEAN COMMUNITY**

Social Europe — Supplement 4/87

This is the latest in a series of reports commissioned by the Commission of the European Communities to examine the state of educational and vocational guidance services in the European Community, and to recommend how the Commission might best support the future development of such services. The report differs from earlier reports in concentrating mainly on the 14—25 age-group and in its special concern for two particular issues: the changing role of professional guidance services, and the linkages between different services.

94 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-87-004-EN-C ISBN: 92-825-8008-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180

**TRANSITION OF YOUNG PEOPLE FROM EDUCATION TO ADULT AND
WORKING LIFE**

Social Europe — Supplement 5/87

Closing the 'gap' between education and the outside world, in particular the world of the economy, was a major concern in nearly all the 30 pilot projects which took part, from 1983 to 1987, in the European Community's second Action Programme on the transition of young people from education to adult and working life.

This concern reflected the current political pressure in nearly every Community country to improve the quality of education and training; to reduce the number of young people entering adult life without a recognized vocational qualification; and thereby to increase economic efficiency and competitiveness, and keep up with the pace of economic and technical change.

This special Supplement reproduces the texts of two analyses of the Transition Programme pilot projects' responses to these pressures, and of their approaches to 'closing the gap'.

119 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-87-005-EN-C ISBN: 92-825-8052-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

